



# La Maison de Retraite de Demain version danoise

PORTE DE VERSAILLES  
LES SALONS DE LA SANTÉ ET DE L'AUTONOMIE  
PARIS - DU 28 AU 30 MAI 2013

AMBASSADE ROYALE DE DANEMARK  
Ministère des affaires étrangères du Danemark



## Préface par la Ministre des Affaires sociales et de l'intégration danoise, Madame Karen Hækkerup

Les changements démographiques avec une population vieillissante est une tendance bien connue dans le monde entier.

Nous devons donc trouver de nouveaux moyens afin que nous puissions continuer à maintenir et développer un État-providence, permettant aux individus de décider de leur propre vie, rester autonomes le plus longtemps possible et de préserver leur dignité. Au Danemark, l'accent est mis sur les possibilités des citoyens de mener une vie active bien remplie pour toute la vie. Une vie saine et active pour une personne âgée est un bénéfice pour notre communauté et crée une bonne qualité de vie pour l'individu.

Nous voyons la technologie du bien-être et de l'autonomie comme un outil pour relever les défis que nous avons devant nous dans le domaine des personnes âgées. La technologie du bien-être a le potentiel de soulager les équipes de soins et peut nous aider à effectuer un certain nombre de tâches d'une manière plus intelligente. Mais le plus important est de savoir comment cette technologie peut contribuer à améliorer la qualité de vie de l'individu et l'environnement de travail pour les employés travaillant avec les personnes âgées.

Le Danemark a une tradition de coopération entre les autorités publiques et les entreprises privées sur le développement de solutions conviviales et innovantes. Cette coopération aura encore plus d'attention à l'avenir, afin que nous puissions être prêts à relever les nouveaux défis qui nous attendent.

En tant que Ministre des Affaires sociales et de l'intégration danoise, je pense qu'il est intéressant pour notre pays de participer aux Salons de la Santé et de l'Autonomie. Nous avons ainsi l'occasion d'échanger avec la France nos expériences et nos visions pour aider les personnes âgées et de présenter quelques-unes des solutions que nous sommes en train d'introduire au Danemark.

J'attends avec plaisir la poursuite de la coopération avec la France dans le domaine des personnes âgées.

*Karen Hækkerup*



# Pavillon danois

La prise en charge des personnes âgées au Danemark .....	P4
Abena-Frantex .....	P6
Bjørn Nielsen Rehab .....	P7
DRG (Danish Rehab Group) .....	P8
Danish Technological Institute .....	P9
Ege .....	P10
E-mergency .....	P11
Ergolet .....	P12
Guldmann .....	P13
Lemco .....	P14
Linak .....	P15
MariMils .....	P16
Meyland-Smith .....	P17
Nørkær + Poulsen .....	P18
Odsif .....	P19
Pressalit .....	P20
Ropox .....	P21
VELA .....	P22
La maison de retraite de demain à Aalborg	P23

# La prise en charge des personnes âgées

## La philosophie du système de soins au Danemark

Le système de soins de longue durée (SLD) pour les personnes âgées et les personnes handicapées, y compris les services d'aide à domicile, est un système universel où, en principe, tout individu a accès à la même quantité et qualité de services, peu importe leur lieu de vie, leurs revenus ou moyens etc. La responsabilité des services de SLD est divisée entre le gouvernement central et les 98 municipalités. Les municipalités sont ainsi responsables de la prestation des services de SLD, mettent en œuvre la politique de SLD et décident comment les ressources de SLD sont allouées.

### Le droit d'être en charge de sa propre vie

La philosophie du système danois des soins aux personnes âgées est la suivante : peu importe le degré de votre fragilité, vous avez le droit d'être en charge de votre propre vie.

L'ambition est de garder les gens actifs le plus longtemps possible après qu'ils auront pris leur retraite. Car plus la personne âgée est active, plus la qualité de vie reste élevée. Moins elle est malade et moins elle a besoin d'utiliser les services de santé et de soins. L'objectif principal est de permettre aux gens de rester à leur domicile aussi longtemps que possible.

Lorsque les personnes âgées commencent à être dépendantes des soins d'autrui, le Danemark a une tradition : celle de poursuivre une politique qui vise à les rendre capables d'avoir encore une vie digne et de rester dans leur propre maison aussi longtemps que possible.

### Prolonger le cycle de vie de l'indépendance

Le Danemark a été l'un des pionniers dans l'utilisation de la prestation de soins à domicile et reste le pays où la part de soins à domicile est la plus élevée de tous les services SLD. Cependant, en partie pour s'assurer que les citoyens âgés restent actifs et autonomes le plus longtemps possible et pour faire face aux coûts considérables des soins à domicile, il y a un intérêt croissant au Danemark d'offrir des formations préventives et d'encourager l'autonomie de la personne âgée comme alternative aux services de soins à domicile traditionnels.



# au Danemark

## Les foyers de soins au Danemark

Il arrive un moment où les soins à domicile ne suffisent plus. La personne âgée atteint un point où elle ne peut pas rester à la maison et il est nécessaire de passer à un logement résidentiel. Au Danemark, une garantie de soins à une maison de retraite assure que les citoyens admissibles pour les maisons de retraite devront attendre un maximum de deux mois pour bénéficier d'un logement. Le Danemark développe en permanence des logements résidentiels. Il y a par exemple des maisons de retraite spécialisées pour les personnes atteintes de démence et d'autres maisons qui mettent en avant la technologie du bien-être. La Maison de Retraite de demain à Aalborg (voir page 23) en est un parfait exemple.

## La technologie du bien-être et de l'autonomie

Le gouvernement danois a déjà entrepris ou prévoit d'entreprendre plusieurs initiatives visant à combler l'écart entre les besoins croissants de soins résultant de l'évolution démographique et les ressources limitées. Le gouvernement considère que la technologie du bien-être est l'un des outils fondamentaux pour cela. Mettre plus d'accent sur les technologies du bien-être et leur mise en oeuvre peut permettre de créer plus d'autonomie, plus d'indépendance, de la participation de la part de la personne qui a besoin de soins et de conserver sa dignité humaine. Les technologies de protection sociale sont également un moyen de renforcer le sentiment de sécurité chez les personnes âgées.

En outre, l'utilisation accrue de la technologie peut avoir des potentiels d'économie de travail et de coût. En effet, la technologie du bien-être va aussi assurer aux employés de meilleures conditions de travail : des horaires plus flexibles et une meilleure gestion du personnel.

Le gouvernement danois travaille en collaboration avec les municipalités pour examiner l'éventualité d'augmenter l'utilisation des technologies du bien-être dans ce secteur. Le but est d'offrir la possibilité et l'opportunité aux personnes âgées d'être plus autonomes, mais des économies doivent également être faites dans ce domaine.



## Abena-Frantex

5 rue Thomas Edison  
60180 Nogent Sur Oise  
France

Tél : 03 44 65 68 80  
[info@abena-frantex.com](mailto:info@abena-frantex.com)  
[www.abena-frantex.fr](http://www.abena-frantex.fr)

**Abena est un groupe familial danois basé à Aabenraa, au sud du Danemark. Il a été fondé en 1953 et emploie plus de 1300 personnes dans le monde.**

Une décennie de croissance soutenue a confirmé le groupe Abena comme l'un des premiers fabricants européens de produits de soin.

La principale spécialité d'Abena est la fabrication de produits d'hygiène absorbants qui offrent les toutes dernières caractéristiques techniques disponibles sur le marché actuel.

Abena-Frantex est un acteur incontournable depuis plus de 25 ans sur le marché de l'hygiène à usage unique et reste toujours à la pointe de l'innovation en développant sans cesse sa gamme.

Fort de cette expérience et en collaboration avec des spécialistes du secteur, Abena-Frantex a conçu et développe une sélection de vêtements, d'articles coiffants, chaussants, de masques et d'articles de literie en non-tissé. Ces produits sont adaptés au secteur de l'hygiène en milieu hospitalier et de la protection de l'individu.

### Les Domaines d'Activités Stratégiques (DAS)

- La production, fabrication d'alèses
- La gestion de la continence
- La distribution de produits à usage unique



## Bjørn Nielsen Rehab

Sønderbyen 7  
9510 Arden  
Danemark

Tél : +45 86 92 79 55  
[mail@bjorn-nielsen.dk](mailto:mail@bjorn-nielsen.dk)  
[www.bjorn-nielsen.dk](http://www.bjorn-nielsen.dk)

### **Bjørn Nielsen Rehab a été créé en 1964 et est depuis un fournisseur important pour le secteur de la santé danois.**

La mission de Bjørn Nielsen Rehab est de rendre la vie plus facile pour les personnes handicapées en leur offrant une large gamme de produits qui les aident dans leur vie quotidienne. Nous avons une des plus vastes gammes de produits au Danemark dans les aides aux handicapés. Quand il s'agit d'aides utilisés quotidiennement, vous ne trouverez probablement pas un plus large éventail, et il est étendu sur une base presque quotidienne.

Nous avons une gamme complète de produits pour bain et toilettes, des produits de réhabilitation ainsi que des produits assis/debout/marche. 2014 sera l'année où nous pouvons regarder en arrière sur 50 ans extrêmement occupés et en développement. La fondation de l'entreprise était basée sur l'échange de matériel de consommation pour les laboratoires et les hôpitaux avec des éprouvettes comme article principal. Nous employons nos propres thérapeutes, et nous avons une coopération étroite avec des thérapeutes professionnels et physio qui sont souvent utilisés pour des conférences et à titre de conférenciers pour les agents publics dans le secteur de la santé.

Le contrôle vocal des différents produits de cette exposition est rendu possible par le système de commande vocale i-Home de HumanTechnologies Europe - [www.hteaps.com](http://www.hteaps.com).  
Mail : [info@hteaps.com](mailto:info@hteaps.com). Tel : +45 30 61 77 44.

Bjørn Nielsen

Rehab & Hospitalsartikler A/S



## DRG (Danish Rehab Group)

Strandgade 36  
1401 Copenhagen  
Danemark

Tél : +45 32 54 24 25  
[drg@rehabgroup.dk](mailto:drg@rehabgroup.dk)  
[www.rehabgroup.dk](http://www.rehabgroup.dk)

**Le Danish Rehabilitation Group a été fondé en 1981 et compte environ 90 membres. La plupart des fabricants sont des petites et moyennes entreprises qui offrent un large éventail de produits et de services utilisés dans les hôpitaux, dans les maisons de retraite et pour les soins à domicile.** Ces produits et services sont aussi largement utilisés par les citoyens en général pour les aider à vivre une vie indépendante.

Ce mélange de petites et grandes entreprises signifie que l'industrie a beaucoup de souplesse et d'adaptabilité. Elle est capable de répondre aux besoins des citoyens et de s'adapter aux nouvelles conditions du marché, tant sur le plan national que sur le plan international.

L'industrie danoise de la technologie d'aide et du bien-être contribue à la qualité de vie des seniors en développant des solutions innovantes donnant alors de la valeur non seulement aux patients sous la forme de produits doux et sécurisés, mais aussi à la société sous la forme de processus plus efficaces dans les services sociaux et de santé.

Design, fonctionnalité, qualité et convivialité sont les caractéristiques les plus importantes des aides techniques fabriquées au Danemark. L'industrie danoise d'aide technique a une longue tradition de développement de nouveaux produits en collaboration avec les personnes handicapées, leurs organisations ainsi que les employés des secteurs publics et privés impliqués dans les soins des personnes âgées et des personnes handicapées. Les membres de DRG ont fait de l'innovation axée sur l'utilisateur un élément essentiel de leurs stratégies de développement et de production.

DANISH



REHABILITATION GROUP  
DANSK REHAB GRUPPE





# Danish Technological Institute

Forskerpakken 10f  
5230 Odense  
Danemark

Tél : +45 72 20 20 00  
[jai@teknologisk.dk](mailto:jai@teknologisk.dk)  
[www.dti.dk](http://www.dti.dk)

## **Danish Technological Institute (DTI) développe, applique et transfère à la société de la technologie assistée avancée.**

Notre objectif est l'innovation - l'application de nouveaux résultats de recherche et technologies pour créer des solutions dans la société de demain. DTI est un leader dans le domaine des innovations pour les robots de technologie assistée avec un effectif de plus de 60 experts dans le robotique, un laboratoire bien équipé avec plus de 10.000 utilisateurs chaque année ainsi que plus de 125 projets dans le portefeuille.

"Des innovations dans le robotique qui changent votre monde !"

**Un de nos projets d'icône est PARO - Le robot phoque sensible et mignon.** PARO est un robot de haute technologie japonais qui est conçu comme un bébé phoque blanc et doux du Groenland. Il a beaucoup de différents capteurs et de la mémoire. Il réagit avec des sons, en ouvrant/fermant les yeux, en hurlant et en appelant pour un contact. DTI a bénéficié de l'introduction de PARO en Europe et tient depuis 5 ans l'agence pour PARO. Pendant ce temps, PARO a été introduit sur plusieurs marchés importants partout en Europe, et DTI a effectué de la recherche et participé à des projets impliquant PARO. 500 PAROS sont maintenant dans les maisons de retraite européennes, utilisés dans le traitement de la démence, pour les personnes ayant une déficience cognitive, dans l'enseignement, etc.



**DANISH  
TECHNOLOGICAL  
INSTITUTE**

**ege**

**egetæpper a/s**  
Industrivej Nord 25  
7400 Herning  
Danemark

Tél : +45 97 11 88 11  
[ege@ege.dk](mailto:ege@ege.dk)  
[www.egecarpets.com](http://www.egecarpets.com)

**ege taepper france**  
60-62 rue de Wattignies  
75012 Paris  
France

Tél : 01 40 60 44 44  
[france@egecarpet.com](mailto:france@egecarpet.com)  
[www.egecarpets.com](http://www.egecarpets.com)

**Fabricant de moquettes destinées exclusivement aux marchés professionnels, tels que l'hôtellerie, les résidences services, EHPAD et autres lieux accueillant le public.**

Distribuées directement en France depuis plus de trente ans, nos moquettes répondent aux normes de sécurité, d'entretien et de qualité environnementale les plus exigeantes.

Référencées par plusieurs grands groupes, elles contribuent au confort d'accueil et de vie des occupants, en offrant un décor créatif et agréable.



**ege<sup>®</sup>**

design · quality · respect

## e-mergency

Pantheonsgade 10,4  
5100 Odense  
Danemark

Tél : +45 63 12 19 11  
[brian@e-mergency.dk](mailto:brian@e-mergency.dk)  
[www.e-mergency.dk](http://www.e-mergency.dk)

**E-mergency est spécialisée dans la technologie du bien-être interactif et a, entre autres, développé la tablette du bien-être, Careplan™.** Careplan™ est un outil pour rendre les handicapés et les personnes âgées plus autonomes et ainsi donner une grande valeur aux utilisateurs et au personnel soignant. Careplan™ est un écosystème fermé et sécurisé qui a été conçu pour donner de l'autonomie à l'utilisateur par une interface conviviale aux personnes âgées.

Les possibilités du système Careplan™ sont vastes. D'abord, parce que Careplan™ est évolutif et peut être adapté aux besoins de chaque individu et de chaque unité dans le secteur de soin. Ensuite, parce que E-mergency coopère volontiers avec les fournisseurs d'autres logiciels pour apporter une solution personnalisée.

**Les modules les plus populaires de Careplan™ ont les fonctions suivantes :**

- Le module de sélection « *Dîner* » donne la possibilité de choisir un menu parmi les options fournies.
- Le module d'*appel vidéo* offre aux utilisateurs un moyen facile de faire des appels vidéo à ses proches.
- La télécommande permet à l'utilisateur de télécommander, par exemple, la lumière, les rideaux et la chaleur dans la maison.
- Le module « *Calendrier* » fournit à l'utilisateur un aperçu actualisé de ses rendez-vous et activités.

La tablette bien-être personnel, Careplan™ est souvent soutenue par des écrans d'information et interactifs dans les maisons de retraite.



e-mergency

digital creatives



# Ergolet

Taarnborgvej 12C  
4220 Korsoer  
Danemark

Tél : +45 70 27 37 20  
[ergolet@ergolet.dk](mailto:ergolet@ergolet.dk)  
[www.ergolet.com](http://www.ergolet.com)

Contact France :

SCEMED  
ZI de la rouge porte  
49, Avenue de Machelen  
59431 Halluin Cedex

Tél : 03 20 28 03 01  
06 09 39 44 18

**Ergolet, situé au Danemark, dans la ville de Korsoer, est un fabricant danois, leader de solutions fonctionnelles et innovantes dans le domaine de l'aide à la mobilité.**

**La gamme de produits se compose entre autres de :**

Lève-personnes, rail de plafond, lève-personnes sol, verticalisateurs, aides pour bain et toilette, ainsi que aides ambulatoires. Les premiers modèles de lève-patients Ergolet, ont été introduits sur le marché en 1988.

**Chez Ergolet, nous pratiquons les valeurs suivantes :**

confiance, sécurité, qualité, innovation, et design. Aujourd'hui, nous livrons nos systèmes de transfert et de mobilité, aux marchés internationaux médicaux, en proposant des transferts dignes et confortables pour les patients, ainsi que sécurisant un environnement de travail sûr et facile, pour les soignants. Tout au long de notre histoire, un facteur distinctif a été de pouvoir inclure le design typique Scandinave dans l'innovation de nos produits.

Notre siège social est situé au Danemark. En outre, nous possédons une succursale de ventes en Angleterre, ainsi qu'un site de production, localisé à Jasien, en Pologne.



# Guldmann

Graham Bells vej 23 A  
8200 Aarhus  
Danemark

Tél : +45 87 41 31 00  
[hfl@guldmann.com](mailto:hfl@guldmann.com)  
[www.guldmann.com](http://www.guldmann.com)

Contact France :  
Guldmann France  
Christophe Hausser

Tél : 01 45 54 78 36  
06 81 59 82 58

**La société V. Guldmann a été créée en 1980 par Viggo Guldmann avec l'idée de concevoir, fabriquer et commercialiser des solutions pour les personnes handicapées et des outils de travail pour leurs soignants.**

Aujourd'hui, forts de cette expérience, nous sommes en mesure d'offrir une gamme étendue de solutions pour les transferts de personnes regroupées sous la marque Guldmann et de solutions d'aides à l'accessibilité regroupées sous la marque Stepless.

Avec les produits Guldmann notre intention est d'améliorer les conditions de travail dans les institutions, au domicile et partout où il est nécessaire d'effectuer des transferts de personnes. Notre implication est à chaque fois importante, nous vous proposons nos services dans la décision, le choix du matériel le plus approprié aux besoins, la pose et l'installation, la formation du personnel utilisateur, etc.

Guldmann est une marque représentée mondialement et tous nos produits sont fabriqués dans nos usines.



**Guldmann™**



## Lemco

Ndr. Strandvej 119A  
3150 Hellebæk  
Danemark

Tél : +45 33 25 40 02  
[info@lemco.dk](mailto:info@lemco.dk)  
[www.lemco.eu](http://www.lemco.eu)

**LEMCO est spécialisée dans les solutions pour les personnes avec des défis de mobilité - normalement des personnes qui utilisent les déambulateurs ou des fauteuils roulants ou qui sont immobiles.**

Les produits de LEMCO sont uniques, faciles à utiliser, et d'une qualité qui peut être utilisée dans les hôpitaux/kiné ou à la maison pour rééducation et entraînement d'entretien, quand les solutions qui sont proposées par les autorités ne sont pas valables ou insuffisantes.

### **Les solutions ayant le plus de succès sont :**

LEMCO Combi Bike : entraînez vous sans moteur... Même si vous pensez en avoir besoin. Le volant d'inertie de 8.5 kg, donne l'impression qu'il y a un moteur dans le produit, et assure un mouvement très confortable et efficace. Para, Tetra et Hemiplégique sont nos spécialités.

LEMCO B'fit Mini : pédales d'entraînement avec des pédales avec support de talon qui assurent une bonne tenue du pied sur la pédale.

Nous cherchons des partenaires et des clients en France, qui sont professionnels et qui ont l'envie d'aider les personnes à enrichir leurs vies.





## MariMils

MariMils Oy  
Pohjantähdentie 17 B  
01450 Vantaa  
Finlande

Tél : + 358 207 508 600  
[palle.stevn@marimils.fi](mailto:palle.stevn@marimils.fi)  
[www.marimils.com/elsi](http://www.marimils.com/elsi)

MEDeTIC Technologies  
1, Route de Rouffach  
68000 COLMAR  
Tél : 03 89 78 23 66  
[philippe.metzenthin@medetic.com](mailto:philippe.metzenthin@medetic.com)  
[www.medetic.com](http://www.medetic.com)

MARSOLLIER Domotique  
10 rue de la Sauvaie  
35000 RENNES  
Tél : 02 99 50 90 62  
[d.marsollier@free.fr](mailto:d.marsollier@free.fr)  
[www.marsollier.fr](http://www.marsollier.fr)

### La gestion “temps réel” nouvelle génération pour optimiser les ressources de personnel de soins.

Le ELSI® Smart Floor permet de réagir rapidement en amont des accidents, mais surtout et plus généralement d'agir de façon proactive. ELSI® Smart Floor est un système de gestion “temps réel” des ressources humaines en milieux médicalisés. Avec la solution ELSI® Smart Floor, pour détecter l'emplacement et les mouvements des personnes se déplaçant dans une pièce, les feuilles de laminés sont totalement invisibles et sont installés sous un revêtement de sol classique.

La vie des personnes âgées et des personnes handicapées peut être pris en charge efficacement avec cette technologie innovante. La solution ELSI® Smart Floor peut alerter sur plusieurs événements tels que la chute sur le sol, le lever du lit, l'entrée et la sortie ou une durée de séjour trop longue et inhabituelle dans la salle de bains.

Et surtout la solution ELSI® Smart Floor est le premier outil proactif, ce qui signifie qu'elle peut alerter l'aidant pour assister dans les moments critiques avant que des accidents se produisent.

ELSI® Smart Floor est testé depuis 2008 dans de véritables environnements de soins pour les personnes âgées et nous pouvons apporter les preuves de la réduction du nombre de chutes de près de 97% au cours des équipes de nuit (entre 2h00 et 7h00). Aujourd'hui, le système est installé dans plus de 1.500 appartements dans les pays nordiques.

## MariMils®

Member of MariGroup





# Meyland-Smith

Industrivej 27  
9830 Tårs  
Danemark

Tél : +45 98 96 19 85  
[info@meyland-smith.dk](mailto:info@meyland-smith.dk)  
[www.meyland-smith.dk](http://www.meyland-smith.dk)

Contact France :  
CREE  
ZI du Recou  
69520 Grigny

Tél : 04 72 24 01 34  
[d.darnault@cree.fr](mailto:d.darnault@cree.fr)  
[www.cree.fr](http://www.cree.fr)

**Meyland-Smith a été fondée en 1901 et se concentre sur le positionnement et la mobilité des nourrissons, enfants, jeunes, adultes et personnes âgées ayant une mobilité réduite afin d'améliorer leur vie quotidienne.**

L'assortiment est constamment renouvelé afin de répondre aux attentes des utilisateurs, et nous travaillons en étroite collaboration avec des thérapeutes et des utilisateurs partout dans le monde dans le but de trouver les meilleures solutions et les améliorations possibles.

**Nos produits sont distribués dans le monde entier. Notre gamme comprend les produits suivants :**

Le Tandem vélo, CARLIFT, Casques Toppen et Crawler (facilitant le déplacement des tout petits enfants) et également le Déambulateur-verticalisateur tel que le Meywalk 4, plus spécifiquement conçu pour faciliter et améliorer la mobilité des personnes âgées. Il est présent au salon de "la maison de retraite du futur".



**meyland-smith**  
mobility and more



# Nørkær + Poulsen

Danmarksgade 33  
9000 Aalborg  
Danemark

Tél : +45 96 35 00 11

[info@nplusp.dk](mailto:info@nplusp.dk)

[www.nplusp.dk](http://www.nplusp.dk)

## **Nørkær + Poulsen est une société d'architecture danoise de 5 architectes située à Aalborg dans le nord du Jutland.**

Notre approche architecturale est basée sur le désir de concevoir des maisons et des bâtiments adaptés à l'environnement local et avec une profonde préoccupation pour les souhaits et les rêves des utilisateurs. Nos clients sont à la fois privés et publics, et nous dessinons des maisons privées aussi bien que des institutions et des projets résidentiels à une plus grande échelle. Nous avons été impliqués dans la conception de la "Maison de retraite de demain" à Aalborg, au Danemark. La conception a été fortement influencée par le désir de produire un "laboratoire vivant" qui peut s'adapter aux technologies des maisons de soins actuels et futurs, avec la volonté d'établir une autre façon de vivre pour les personnes âgées.

L'inclusion fait partie intégrale de la philosophie de la maison de retraite où nous essayons de concevoir une maison qui est ouverte au public, mais est aussi un refuge pour les résidents. L'accent a été mis sur la construction d'une maison avec plusieurs niveaux d'expériences.

La fin de la construction est prévue pour janvier 2014.



**NØRKÆR +**  
**POULSEN**  
arkitekter maa aps

# Odsif

Topstykket 31  
3460 Birkerød  
Danemark

Tél : +45 45 81 22 11  
[gitte@odsif.dk](mailto:gitte@odsif.dk)  
[www.odsif.dk](http://www.odsif.dk)

**ODSIF a développé et produit des tringles à rideaux automatiques qui ouvrent les rideaux le matin (au lever du soleil) et les ferment le soir (au coucher du soleil).**

Les rideaux peuvent être contrôlés à distance par un interrupteur mural ou la télécommande à tout moment, par exemple en regardant la télévision ou pour faire une sieste pendant la journée.

Les résidents des maisons de retraite deviennent ainsi plus autonomes car ils n'ont pas besoin d'aide pour tirer les rideaux et le personnel de la maison de retraite gagne du temps.

Plusieurs modèles de tringles à rideaux sont disponibles pour se connecter à commande vocale.



**ODSIF**

Intelligence Made Easy

## Pressalit

Pressalitvej 1  
8680 Ry  
Danemark

Tél : +45 87 88 87 77  
[sales@pressalit.com](mailto:sales@pressalit.com)  
[www.pressalit.com](http://www.pressalit.com)

## Contact France :

Pressalit France  
Patrice Ducos  
37-39 avenue Ledru Rollin  
75570 Paris Cedex 12

Tél : 08 00 90 89 45  
[pdu@pressalit.com](mailto:pdu@pressalit.com)

### Les gens ont envie d'autonomie, nous la leur offrons.

Chez Pressalit Care, nous pensons que nos solutions améliorent à la fois la qualité de vie des résidents et les coûts de fonctionnement de l'établissement qui les accueille. Nous développons des solutions qui respectent aussi bien les utilisateurs que les aides-soignants et les maîtres d'ouvrage. Nous apportons à chaque groupe le conseil pour l'aménagement et l'exploitation optimale des produits. La qualité et la flexibilité de nos solutions leur assurent une longue durée de vie. La flexibilité permet à l'espace comme au produit de s'adapter à l'utilisateur et non le contraire.

Simple et universel : un gage de liberté pour les utilisateurs et les architectes chargés d'exploiter au mieux l'espace et les budgets.

Notre philosophie est parfaitement exprimée dans ces deux mots : keep living

### Liberté en architecture et en économie

Le système des glissières Pressalit Care est unique. Il nous permet de créer des solutions si flexibles qu'elles s'adaptent à n'importe quelle salle de bains ou situation d'utilisateur. Nous avons redéveloppé ce système unique pour le perfectionner avec un nouveau design et un grand choix de couleurs.

Ses possibilités de réglages à la fois horizontales et verticales font de PLUS un système d'aménagement complet qui permet de planifier, équiper et modifier chaque salle de bains en fonction des besoins tels qu'ils se présentent.



PRESSALIT®  
care

# Ropox

Ringstedgade 221  
4700 Naestved  
Danemark

Tél : +45 55 75 05 00  
[info@ropox.dk](mailto:info@ropox.dk)  
[www.ropox.com](http://www.ropox.com)

Contact France :

CREE  
ZI du Recou  
69520 Grigny

Tél : 04 72 24 08 99  
[cree@cree.fr](mailto:cree@cree.fr)  
[www.cree.fr](http://www.cree.fr)

## Améliorer la vie quotidienne des personnes handicapées basé sur 50 ans d'expérience.

Ropox a été créé en 1962 par les fabricants **Robert Jacobsen** et **Poul Hansen**, dont les noms sont associés à la dénomination sociale. Ropox est un pionnier dans le développement de produits de réadaptation et possède plus de 50 ans d'expérience dans le domaine des services de conseil aux institutions, aux thérapeutes et aux utilisateurs.

Dès 1967, Ropox introduit la première table réglable en hauteur avec plateau inclinable. Une table unique pour les utilisateurs de fauteuils roulants ainsi que des personnes ayant une déficience visuelle ou déficience fonctionnelle de tous les âges. Depuis, nous avons concentré notre développement, fondé sur l'expérience, sur ce groupe d'utilisateurs, et sommes devenus l'un des plus grands spécialistes du monde dans la production de produits de technologie d'assistance et de mobilier pour les personnes handicapées, ainsi que d'équipements professionnels pour la réadaptation et rééducation en ergothérapie et en kinésithérapie.

### Ropox se concentre aujourd'hui sur 3 segments :

la salle de bain, la cuisine et les tables.

Ropox offre des solutions flexibles pour la salle de bains, pour compenser la capacité physique réduite. Les produits sont ergonomiques, solides et donnent un soutien supplémentaire pendant le lavage, la toilette et le bain. Ropox est représenté sur quatre continents.

# ROPOX

BETTER WAYS TO BETTER DAYS



## VELA

Goteborgvej 8-12  
9200 Aalborg  
Danemark

Tél : +45 96 34 76 00  
[mail@vela.dk](mailto:mail@vela.dk)  
[www.vela.eu](http://www.vela.eu)

## Contacts France

CREE (siège ergonomiques)  
ZI du Recou  
69520 Grigny  
[www.cree.fr](http://www.cree.fr)

France Rehab  
(fauteuils roulants électriques)  
Z.A. du Serroir  
54690 Lay-Saint-Christoph  
[www.france-rehab.fr](http://www.france-rehab.fr)

### **Bienvenue dans un monde de chaises ergonomiques.**

VELA est le fournisseur privilégié des chaises ergonomiques spéciales et fauteuils motorisés à Aalborg. Nos fauteuils de travail, tabourets, chaises de soutien, chaises de bureau ainsi que nos fauteuils électriques seront dans un avenir proche, dans les nouvelles maisons de retraite.

Nous voulons rendre la vie des gens qui passent un temps considérable assis plus facile, en maintenant un dialogue constant avec les spécialistes et les utilisateurs et en proposant des produits ergonomiques optimales qui répondent aux besoins particuliers des utilisateurs.

#### **Ergonomie et design**

VELA combine avec succès l'ergonomie et la complexité des constructions techniques pour produire des conceptions au design simple et moderne.

#### **Des produits individuels**

Chez VELA, nous savons que chacun a ses propres besoins et désirs, et c'est pourquoi nous proposons un large choix de possibilités qui sont personnalisées selon l'utilisateur. Ceci est possible car VELA a son propre service de développement et de production. Nous avons aussi notre propre atelier de tissu qui permet de réaliser rapidement des changements par exemple au niveau du dossier des chaises, du siège et des accoudoirs en utilisant des tissus et des couleurs choisies par le client. VELA a été créé au Danemark en 1935. Notre gamme de produits s'étend aussi bien du tabouret, à la chaise de soutien en passant par le fauteuil de bureau ainsi que par les fauteuils roulants électriques.



# La maison de retraite de demain à Aalborg

A Aalborg, une commune de 200.000 habitants au nord du Danemark, ils sont en train de construire « La Maison de retraite de demain ».

Les responsables du projet à Aalborg ont voulu défié le modèle traditionnellement utilisé lors de constructions de maisons de retraite ces dernières années au Danemark, c'est-à-dire des maisons communes pour 10 à 15 habitants. Ainsi, à Aalborg, il a été décidé de construire 75 logements au même endroit en plein centre-ville près du port – un emplacement très prisé dans la ville. Le groupe de travail avait constaté lors de leurs recherches initiales que dans les petites maisons de 10 à 15 logements, il y avait beaucoup de personnes âgées qui se sentaient seules. Par conséquent, à Aalborg ils ont décidé d'ouvrir la maison de retraite vers la ville, et le restaurant sera donc un restaurant public. De plus, la salle de fitness sera une salle pour les seniors de la ville, et il y aura des magasins au rez-de-chaussée.

Deux mots clefs reflètent l'idée derrière cette construction : bien-être et technologie. En effet, toutes les nouvelles solutions technologiques seront intégrées dans la maison dans le but de permettre à la personne âgée d'être le plus autonome possible, de créer de bonnes conditions de travail pour le personnel et de faire de bonnes économies à moyen et à long terme. Un exemple : grâce au sol intelligent, il n'y aura que deux gardiens de nuit et non pas quatre comme habituellement pour ce nombre d'habitants.

La maison de retraite deviendra un « Living Lab » par la suite pour tester et évaluer de façon continue les nouveaux produits qui vont apparaître dans les années à venir.





Co-financed by  
Ministry of Foreign Affairs of Denmark  
The Trade Council



CITY OF  
AALBORG

---

**AMBASSADE ROYALE DE DANEMARK**  
77, avenue Marceau - 75116 Paris  
Tél. : 01 44 31 21 21 - E-mail [parhan@um.dk](mailto:parhan@um.dk)  
[www.frankrig.um.dk](http://www.frankrig.um.dk)